

INSTRUKCJA OBSŁUGI OSŁONY TWARZY Z SIATKI METALOWEJ

MODEL: HT5K033



Osłona twarzy została zaprojektowana zgodnie z EN 1731:2006 i rozporządzeniem (UE) 2016/425.

WYKORZYSTANIE I OGRANICZENIA:

Te osłony są przeznaczone głównie dla osób pracujących w parkach i ogrodach, wykonujących prace związane z czyszczeniem zarośli lub przycinaniem lub pracami ogrodniczymi. Ekran został zaprojektowany z wytrzymałością mechaniczną mającą zapewnić ochronę przed przypadkowymi wstrząsami, porównywalną do swobodnego upadku z wysokości 1 metra na twardą i nieregularną podłogę. Taką wytrzymałość mechaniczną jest odpowiednia do ochrony użytkownika przed uderzeniami o twarde lub ostre krawędzie, które mogą przypadkowo powstać w wyniku nagłych ruchów głowy użytkownika. Normalna pozycja korzystania z ekranu polega na tym, że osłona jest lekko nachylna do przodu, aby ułatwić ruch głowy i zapobiec dotykaniu siatki przez nos użytkownika. Wskazane jest umieszczenie go w plastikowej torbie przeznaczonej do przechowywania i transportu.

OSTRZEŻENIE:

Nie należy stosować osłony, jeżeli istnieje przewidywalne ryzyko latających ostrych lub twardych cząstek. Ta osłona nie zapewnia pełnej ochrony przed ryzykiem uderzenia twardych i spiczastych, latających cząstek. Jeśli użytkownik przewiduje możliwe uderzenia tego typu podczas korzystania z ekranu, zaleca się dodatkową ochronę oczu zgodnie z EN166:2001. Należy wykonywać okresowe czynności serwisowe osłony i kiedy z powodu zużycia wykazuje ona jakikolwiek wadę, którą uniemożliwia pełnienie funkcji ochronnej, należy ją wymienić na nową. Aby wymienić osłonę, odkręć nakrętki znajdujące się w górnej części osłony, wymień je i zamocuj na końcówkach w podstawie, a następnie dokręć nakrętki. Ta osłona nie jest niepalniwa i nie chroni przed drobnymi cząsteczkami pyłu, rozpryskami cieczy, stopionym metalem i gorącymi ciałami stałymi, zagrożeniami elektrycznymi, gazem, podczerwienią i promieniami ultrafioletowymi. Używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji użytkownika. Materiał, który może mieć kontakt ze skórą, może powodować reakcje alergiczne u osób podatnych. Jeżeli symbole wytrzymałości mechanicznej F, B i A nie są wspólnie zarówno dla siatki, dodatkowych lub alternatywnych okularów i ramki, to do pełnej, siatkowej ochrony oczu i twarzy.

WYMIANA SIATKI

1. Przekręć dwa boczne uchwyty.
2. Zdejmij osłonę lekko naciskając i dopasuj nową osłonę wyodrębkując i wpasowując w uchwyty.
3. Ponownie przekręć uchwyty, aby zapewnić idealne funkcjonowanie osłony twarzy.



USER MANUAL FOR FACE SHIELD

MODEL: HT5K033



The face shield has been designed has been designed in accordance with EN 1731:2006 and Regulation (EU) 2016/425.

USE AND LIMITATIONS:

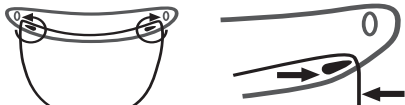
This visor is designed mainly for people working in parks and gardens, carrying out scrub clearing work or pruning or gardening work. Visor is designed with a mechanical strength intended to provide protection from accidental shocks, comparable to a free fall from 1 meter of height onto a hard and irregular floor. Such mechanical strength is suitable to protect the user from hits against any hard or sharp edges which may unintentionally arise from sudden movements of the user's head. The normal position for using the screen is with the visor slightly slating towards the front to ease head movement and prevent the mesh from touching user's nose. It is advisable to place it in the plastic bag provided for storage and transport.

WARNING:

Visor shall not be used when there is foreseeable risk of flying sharp or hard particles. It does not provide complete protection against the hazard of hard and pointed flying particles impacts; if the user foresee possible impacts of such types while using the screen, it is advised to an additional eye protection according to the EN166:2001. Periodic services of the visor should be carried out and when, due to wear and tear, it shows any kind of defect which prevents it fulfilling its protection duty it should be replaced for a new one. This visor is not unbreakable and do not protect against fine dust particles, liquid splashes, molten metal and hot solids, electrical risks, gas, infrared and ultraviolet rays. Only use for the purpose described in the above instructions for use. The material which may come into contact with the skin could cause allergic reactions to susceptible individuals. If the symbols for the mechanical strength F, B and A are not common to both the mesh, the additional or alternative ocular and the frame then it is the lower level which shall be assigned to the complete mesh eye and face protector.

THE CHANGE THE SHIELD, FOLLOW THE INSTRUCTIONS AS PER DRAWING

- 1- Turn the two side lugs.
- 2- Remove the shield by pressing lightly and fit the new visor, centering it and fitting it in the lugs.
- 3- Turn the lugs again to ensure a perfect functioning of the face shield



ryzynały przypisać dolny poziom.

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT:

Należy zwrócić uwagę, aby zapewnić by osłona twarzy nie uległa uszkodzeniu. Na osłonie twarzy nie należy kłaść żadnych przedmiotów i nie należy jej przechowywać w pobliżu cieciami materiałów. Miejsce przechowywania powinno być suche i mieć temperaturę od - 10 °C do + 40°C.

DEZYNFEKCJA I CZYSZCZENIE:

Przecierać suchą, niestrzępiącą się szmatką lub bibułką. Materiały użyte do produkcji osłony twarzy są najwyższej jakości i nie wywołują szkodliwych skutków zdrowotnych, takich jak alergię lub podrażnienia skóry u osób podatnych.

TERMIN WAŻNOŚCI:

Okres użytkowania osłony twarzy szacuje się na 10 lat, ilekroć spełnione są warunki przechowywania i konserwacji.

ZNAKI BEZPIECZEŃSTWA

Osłona twarzy posiada następujące oznakowania bezpieczeństwa:

Na siatce:

- Identyfikacja producenta: PCX
- Norma europejska: EN 1731:2006
- Odporność mechaniczna: S
- Certyfikacja: CE

Deklaracja zgodności: www.hoegert.com



Aktualizacja z dnia 17.12.2020

STORAGE AND TRANSPORT

Attention should be paid to ensure that the face shield does not become damaged. No objects should be placed on top of the face shield nor should it be stored close to cutting materials. The storage location should be dry and at a temperature between - 10°C and + 40°C.

DISINFECTING AND CLEANING

Rub with a dry lint-free cloth or tissue paper. The materials used to manufacture the face shields are of the highest quality and produce no harmful effects on health, such as allergies or skin irritation to susceptible people. EXPIRATION The useful life of a face shield is estimated to be 10 years whenever the conditions of storage and preservation are met. Changing the mesh: Turn the two side lugs. Remove the visor by pressing lightly and fit the new visor, centering it and fitting it in the lugs. Turn the lugs again to ensure a perfect functioning of the face shield.

SAFETY MARKINGS

The face shield will bear the following safety markings:

On the mesh:

- Identification of manufacturer: PCX
- European standard: EN 1731
- Mechanical resistance: S
- Certification: CE

Declaration of conformity: www.hoegert.com



Update released 17.12.2020

Adres producenta/ Manufacturer's address/ Herstellereaddress /
Importeuraddress/ Адрес производителя/ Adresse du fabricant
Productos Climax, S.A., Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat Nº 1
08150 - Parets del Valles (Barcelona)
www.productosclimax.com

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres importera/ Importer's address /Adresse des Herstellers/
Importeuraddress/ Адрес импортера/ Adresse de l'importateur
GTV Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków

ГЕБРАУЧШАНВЕЙСУНГ ДЕС ГЕСИХТССХУТЗЕС

MODEL: HT5K033



Der Gesichtsschutz wurde gemäß EN 1731: 2006 und der Verordnung (EU) 2016/425 entworfen.

VERWENDUNG UND EINSCHRÄNKUNGEN:

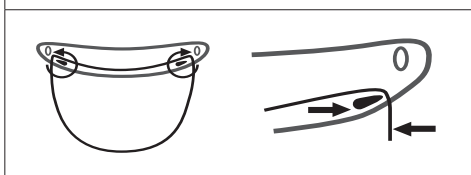
Dieses Visier ist hauptsächlich für Personen gedacht, die in Parks und Gärten arbeiten, Reinigungsarbeiten oder Schnitt- oder Gartenarbeiten ausführen. Das Visier ist mit einer mechanischen Festigkeit ausgestattet, die Schutz vor unbeabsichtigten Stößen bietet, vergleichbar mit einem freien Fall aus 1 Meter Höhe auf einen harten und unregelmäßigen Boden. Eine solche mechanische Festigkeit ist geeignet, um den Benutzer vor Schlägen gegen harte oder scharfe Kanten zu schützen, die unbeabsichtigt durch plötzliche Bewegungen des Kopfes des Benutzers entstehen können. Die normale Position für die Verwendung des Bildschirms ist, dass das Visier leicht nach vorne geneigt ist, um die Kopfbewegung zu erleichtern und zu verhindern, dass das Netz die Nase des Benutzers berührt. Es ist ratsam, es in die Plastiktüte zu legen, die für Lagerung und Transport vorgesehen ist.

WARNUNG:

Das Visier darf nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass scharfe oder harte Partikel fliegen. Es bietet keinen vollständigen Schutz gegen die Gefahr von Stößen durch harte und spitze fliegende Partikel. Wenn der Benutzer während der Verwendung des Bildschirms mögliche Auswirkungen solcher Typen vorhersieht, wird ein zusätzlicher Augenschutz gemäß EN166: 2001 empfohlen. Das Visier sollte regelmäßig gewartet werden, und wenn es aufgrund von Verschleiß Mängel aufweist, die die Erfüllung seiner Schutzpflicht verhindern, sollte es durch ein neues ersetzt werden. Dieses Visier ist nicht unzerbrechlich und schützt nicht vor feinen Staubpartikeln, Flüssigkeitsspritzern, geschmolzenem Metall und heißen Feststoffen, elektrischen Risiken, Gas, Infrarot und ultravioletten Strahlen. Nur für den in der obigen Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck verwenden. Das Material, das mit der Haut in Kontakt kommen kann, kann bei anfälligen Personen allergische Reaktionen hervorrufen. Wenn die Symbole für die mechanische Festigkeit F, B und A nicht sowohl für das Netz als auch für das zusätzliche oder alternative Okular und den Rahmen gelten, ist es die untere Ebene, die dem vollständigen Augen- und Gesichtsschutz des Netzes zugeordnet wird.

UM DEN SCHILD ZU WECHSELN, FOLGEN SIE DEN ANWEISUNGEN GEMÄSS ZEICHNUNG

- 1- Drehen Sie die beiden seitlichen Laschen.
- 2- Entfernen Sie die Abschirmung durch leichtes Drücken und setzen Sie das neue Visier ein, zentrieren Sie es und setzen Sie es in die Laschen ein.
- 3- Drehen Sie die Laschen erneut, um eine einwandfreie Funktion des Gesichtsschutzes zu gewährleisten



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ МАСКИ ДЛЯ ЛИЦА

МОДЕЛЬ: HT5K033



Лицевая маска была разработана в соответствии с EN 1731: 2006 и Регламентом (ЕС) 2016/425.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

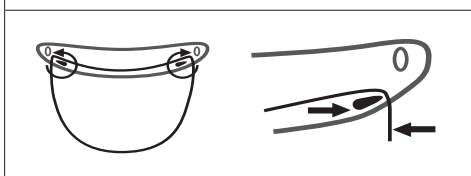
Этот козырек предназначен в основном для людей, работающих в парках и садах, выполняющих работы по уборке или подрезке или садоводств. Козырек имеет механическую прочность, предназначенную для защиты от случайных ударов, сравнимую со свободным падением с высоты 1 м на твердый и неровный пол. Такая механическая прочность подходит для защиты пользователя от ударов о лобные твердые или острые края, которые могут непреднамеренно возникнуть в результате резких движений головы пользователя. Нормальное положение для использования экрана - козырек слегка наклонен вперед, чтобы облегчить движение головы и предотвратить касание сетки носа пользователя. Желательно поместить его в пластиковый пакет, предназначенный для хранения и транспортировки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Козырек нельзя использовать, если есть предсказуемая опасность разлета острых или твердых частей. Он не обеспечивает полной защиты от опасности столкновения с твердыми и острыми летящими частицами. Если пользователь предвидит возможные удары такого типа при использовании экрана, рекомендуется использовать дополнительную защиту для глаз в соответствии с EN166: 2001. Необходимо проводить периодическое обслуживание козырька, и если из-за износа он показывает какой-либо дефект, который мешает ему выполнять свои обязанности по защите, его следует заменить на новый. Этот козырек не защищает от мелких частиц пыли, брызг жидкости, расплавленного металла и горячих твердых тел, риска поражения электрическим током, газа, инфракрасных и ультрафиолетовых лучей. Используйте только для целей, описанных в приведенных выше инструкциях по применению. Материал, который может контактировать с кожей, может вызвать аллергические реакции у восприимчивых людей. Если символы механической прочности F, B и A не являются общими для сетки, дополнительного или альтернативного окуляра и оправы, то всему сетчатому защитному устройству для глаз и лица назначается нижний уровень.

ПРИ ЗАМЕНЕ ЩИТА СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ НА ЧЕРТЕЖЕ

- 1- Поверните два боковых выступа.
- 2- Снимите щиток, слегка надавив на него, и установите новый козырек, отцентрировав его и вставив в проушины.
- 3- Снова поверните выступы, чтобы убедиться в безупречном функционировании лицевой маски.



ЛАГЕРУНГ И ТРАНСПОРТ

Es ist darauf zu achten, dass der Gesichtsschutz nicht beschädigt wird. Es dürfen keine Gegenstände auf den Gesichtsschutz gelegt oder in der Nähe von Schneidmaterialien gelagert werden. Der Lagerort sollte trocken sein und eine Temperatur zwischen - 10° C und + 40° C haben.

ДЕСИНФЕКЦИОНЕРЕН И РЕЙНГЕН

Mit einem trockenen, luftverfreiten Tuch oder Seidenpapier einreiben. Die zur Herstellung der Gesichtsschutzschilde verwendeten Materialien sind von höchster Qualität und haben keine gesundheitsschädlichen Auswirkungen wie Allergien oder Hautreizungen bei anfälligen Personen. ABLAUF Die Nutzungsdauer eines Gesichtsschutzes wird auf 10 Jahre geschätzt, wenn die Lagerungs- und Aufbewahrungsbedingungen erfüllt sind. Netzwechsel: Drehen Sie die beiden seitlichen Laschen. Entfernen Sie das Visier durch leichtes Drücken und setzen Sie das neue Visier ein, zentrieren Sie es und setzen Sie es in die Ösen ein. Drehen Sie die Laschen erneut, um eine einwandfreie Funktion des Gesichtsschutzes zu gewährleisten.

СИХЕРИСТСКИЕНКЕННЕЗНУНГЕН

Der Gesichtsschutz trägt die folgenden Sicherheitskennzeichnungen:

Auf dem Netz:

- Identifizierung des Herstellers: PCX
- Europäische Norm: EN 1731
- Mechanische Widerstand: 5
- Zertifizierung: CE

Konformitätserklärung: www.heegert.com



Update veröffentlicht

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует обратить внимание на то, чтобы не повредить защитную маску. На маску нельзя ставить какие-либо предметы, а также хранить ее рядом с режущими материалами. Место хранения должно быть сухим и при температуре от - 10° C до + 40° C.

ДЕЗИНФЕКЦИЯ И ОЧИСТКА

Протрите сухой тканью без ворса или папиросной бумагой. Материалы, из которых изготовлены элементы маски, отличаются высочайшим качеством и не оказывают вредного воздействия на здоровье, например, аллергии или раздражения кожи у восприимчивых людей.

СРОК ГОДНОСТИ Срок службы защитной маски оценивается в 10 лет при соблюдении условий хранения и консервации. Замена сетки: поверните два боковых выступа. Снимите козырек, слегка надавив на него, установите новый козырек, отцентрируйте его и вставьте в проушины. Снова поверните выступы, чтобы убедиться в безупречном функционировании лицевой маски.

МАРКИРОВКА БЕЗОПАСНОСТИ

На лицевой маске будут нанесены следующие обозначения безопасности:

- Идентификация производителя: PCX
- Европейский стандарт: EN 1731
- Механическое сопротивление: 5
- Сертификация: CE

Декларация соответствия: www.heegert.com



Обновление выпущено 17.12.2020

MANUEL D'UTILISATION DU BOUCLIER FACIAL

MODÈLE: HT5K03



L'écran facial a été conçu conformément à la norme EN 1731:2006 et au règlement [UE] 2016/425.

UTILISATION ET LIMITATIONS:

Cette visière est destinée principalement aux personnes travaillant dans les parcs et jardins, effectuant des travaux de défrichage ou de taille ou de jardinage. La visière est conçue avec une résistance mécanique destinée à fournir une protection contre les chocs accidentels, comparable à une chute libre de 1 mètre de hauteur sur un sol dur et irrégulier. Une telle résistance mécanique est appropriée pour protéger l'utilisateur contre les coups contre tout bord dur ou tranchant qui pourrait involontairement provenir de mouvements brusques de la tête de l'utilisateur. La position normale d'utilisation de l'écran est avec la visière légèrement inclinée vers l'avant pour faciliter le mouvement de la tête et empêcher le fillet de toucher le nez de l'utilisateur. Il est conseillé de le placer dans le sac en plastique fourni pour le stockage et le transport.

ATTENTION:

La visière ne doit pas être utilisée lorsqu'il existe un risque prévisible de projection de particules pointues ou dures. Il n'offre pas une protection complète contre le risque d'impacts de particules volantes dures et pointues; si l'utilisateur prévoit des impacts possibles de tels types lors de l'utilisation de l'écran, il est conseillé de porter une protection oculaire supplémentaire selon la norme EN166:2001. Des entretiens périodiques de la visière doivent être effectués et lorsque, en raison de l'usure, elle présente un quelconque défaut qui l'empêche de remplir son devoir de protection, elle doit être remplacée par une nouvelle. Cette visière n'est pas incassable et ne protège pas contre les fines particules de poussière, les éclaboussures de liquide, le métal en fusion et les solides chauds, les risques électriques, les gaz, les rayons infrarouges et ultraviolets. Utilisez uniquement aux fins décrites dans les instructions d'utilisation ci-dessus. Le matériau qui peut entrer en contact avec la peau peut provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Si les symboles de résistance mécanique F, B et A ne sont pas communs à la fois au maillage, à l'oculaire supplémentaire ou alternatif et à la monture, c'est alors le niveau inférieur qui doit être attribué au maillage complet

de la protection oculaire et faciale.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Il faut veiller à ce que l'écran facial ne soit pas endommagé. Aucun objet ne doit être placé sur le dessus de l'écran facial et ne doit pas être rangé à proximité de matériaux de coupe. Le lieu de stockage doit être sec et à une température comprise entre -10 °C et +40 °C.

DÉSINFECTION ET NETTOYAGE

Frottez avec un chiffon sec non pelucheux ou du papier de soie. Les matériaux utilisés pour fabriquer les écrans faciaux sont de la plus haute qualité et ne produisent aucun effet nocif sur la santé, comme des allergies ou des irritations cutanées chez les personnes sensibles. EXPIRATION La durée de vie utile d'un écran facial est estimée à 10 ans lorsque les conditions de stockage et de conservation sont réunies. Changement du maillage: Tournez les deux pattes latérales. Retirez la visière en appuyant légèrement et installez la nouvelle visière, en la centrant et en l'insérant dans les pattes. Tourner à nouveau les pattes pour assurer un fonctionnement parfait de l'écran facial.

MARQUAGES DE SÉCURITÉ

L'écran facial portera les marques de sécurité suivantes:

Sur le maillage:

- Identification du fabricant: PCX
- Norme européenne: EN 1731
- Résistance mécanique: S
- Certification: CE

Organisme notifié impliqué dans le processus d'examen UE de type:
Certottica S.c.r.l. (NB 0530) Zona Industriale Villanova 32013 LONGARONE (BL) - Italia
tel. +39 0437 573157 fax +39 0437 573131

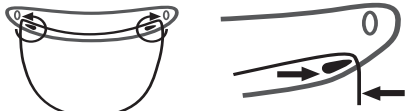
Déclaration de conformité: www.hoegert.com



Mise à jour publiée 17.12.2020

LE CHANGER LE BOUCLIER, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS SELON LE DESSIN

- 1- Tournez les deux pattes latérales.
- 2- Retirez la visière en appuyant légèrement et monter la nouvelle visière en la centrant et en la plaçant dans les pattes.
- 3- Tourner à nouveau les pattes pour assurer un fonctionnement parfait de l'écran facial



Adres producenta/ Manufacturer's address/ Herstelleraresse /
Importeuraresse/ Адрес производителя/ Adresse du fabricant
Productos Climax, S.A. Pol. Ind. Sector Mollet C/Llobregat Nº 1
08150 - Parets del Valles (Barcelona)
www.productosclimax.com

Högert Technik GmbH Pariser Platz 6a 10117 Berlin Deutschland
Adres importera/ Importer's address/ Adresse des Herstellers/
Importeuraresse/ Адрес импортера/ Adresse de l'importateur
GTV Poland Sp. z o.o. Sp. k., ul. Przejazdowa 21, 05-800 Pruszków

